ID 21350

SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN	AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO		
WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG	BANDO DI CONCORSO PUBBLICO		
Der Südtiroler Sanitätsbetrieb schreibt, unter Berücksichtigung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von folgender Stelle aus:	L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, nella piena parità di opportunità fra uomini e donne, indice un concorso pubblico per titoli ed esami per coprire:		
Portier/in-Telefonvermittler/in (IV. Funktionsebene)	Portiere-centralinista (IV. qualifica funzionale)		
1. Vorbehalt der Stelle	1. Riserve di posto		
Gesundheitsbezirk Bozen: O Stellen; (die Rangordnung wird erstellt für die Besetzung von Stellen, die eventuell während der zweijährigen Gültigkeit der Rangordnung verfügbar werden könnten).	Comprensorio sanitario di Bolzano: O posti; (la graduatoria viene comunque redatta per la copertura di posti che potrebbero eventualmente rendersi disponibili nel biennio di validità della graduatoria).		
Gesundheitsbezirk Meran: O Stellen; (die Rangordnung wird erstellt für die Besetzung von Stellen, die eventuell während der zweijährigen Gültigkeit der Rangordnung verfügbar werden könnten).	Comprensorio sanitario di Merano: O posti; (la graduatoria viene comunque redatta per la copertura di posti che potrebbero eventualmente rendersi disponibili nel biennio di validità della graduatoria).		
Gesundheitsbezirk Brixen: O Stellen; (die Rangordnung wird erstellt für die Besetzung von Stellen, die eventuell während der zweijährigen Gültigkeit der Rangordnung verfügbar werden könnten).	Comprensorio sanitario di Bressanone: O posti; (la graduatoria viene comunque redatta per la copertura di posti che potrebbero eventualmente rendersi disponibili nel biennio di validità della graduatoria).		
Gesundheitsbezirk Bruneck: 1 Stelle; (die Stelle ist der italienische Sprachgruppe vorbehalten. Es können jedoch Bewerber aller Sprachgruppen teilnehmen).	Comprensorio sanitario di Brunico: 1 posto; (Il posto è riservato al gruppo linguistico italiano. Possono comunque partecipare gli aspiranti appartenenti agli altri gruppi linguistici).		
Die Rangordnungen werden getrennt für jeden Gesundheitsbezirk erstellt.	Le graduatorie vengono redatte separatamente per ciascun Comprensorio.		
Der Kandidat hat die Möglichkeit, sich in die Rangordnungen eines oder mehrere Gesundheitsbezirke eintragen zu lassen, indem er die vorgesehenen Felder im Gesuchmuster ankreuzt.	Il candidato ha facoltà di scegliere di essere inserito nelle graduatorie di uno o più Comprensorio sanitari, barrando le apposite caselle contenute nel modulo di domanda.		
Die Angabe der Gesundheitsbezirke im Ansuchen ist bindend und kann nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche nicht mehr abgeändert oder ergänzt werden.	L'indicazione dei Comprensori contenuta nella domanda è vincolante e non può essere modificata o integrata successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle domande.		
Der Bewerber hat keinen Anspruch auf die Eintragung in die Rangordnungen der Gesundheitsbezirke, für die er im Bewerbungsgesuch keine Auswahl getätigt hat.	Il candidato non può vantare alcuna pretesa all'inserimento nelle graduatorie dei Comprensori per i quali non ha effettuato la scelta nella domanda di assunzione.		
Diejenigen, die am Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Zulassungsgesuche bereits im Besitze eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses im ausgeschriebenen Berufsbild im Südtiroler Sanitätsbetrieb sind, dürfen an diesem Wettbewerb nicht teilnehmen.	Non possono partecipare al presente concorso coloro che alla scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al presente concorso, siano già titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato nel profilo professionale bandito presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.		

2. Zugangsvoraussetzungen 2. Requisiti di accesso Untenangeführte Voraussetzungen müssen am sotto elencati requisiti devono Fälligkeitsdatum für die Einreichung posseduti alla data di scadenza del termine per Zulassungsgesuche gegeben sein: la presentazione delle domande: Das Fehlen einer genannten Voraussetzung La mancanza di uno solo di essi comporta bringt die Nichtzulassung mit sich. la non ammissione al concorso pubblico. Wettbewerb a) Staatsbürgerschaft: Am a) Cittadinanza: Possono partecipare al teilnehmen dürfen: concorso: • Italienische Staatsbürger und auf Grund • i cittadini italiani e i cittadini equiparati in base geltender Gesetzesnormen gleichgestellte alle leggi vigenti; Staatsbürger; • i cittadini degli stati membri dell'Unione Staatsbürger eines Mitgliedsstaates Europea¹; Europäischen Union¹; • familiari di cittadini degli Stati membri • Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie dell'Unione Europea, non aventi die Aufenthaltskarte oder das Recht auf cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di Daueraufenthalt besitzen, sowie, soggiorno permanente, nonché • Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung • cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di eines langfristig Aufenthaltsberechtigen in der soggiorno CE per soggiornanti di lungo EGB besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. periodo ovvero dello status di protezione mit zuerkanntem subsidiären Schutz (im Sinne sussidiaria (ai sensi dell'art. 38 del decreto von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97). 2013 n. 97). Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar n. 174, i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks ai posti della Pubblica Amministrazione, i Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, sequenti requisiti: folgende Voraussetzungen besitzen: • Besitz der zivilen und politischen Rechte • Il godimento dei diritti civili e politici anche Zugehörigkeitsnegli Stati di appartenenza o provenienza; auch im oder Herkunftsstaat; aller italienische • Il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza Besitz weiteren für italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i vorgesehenen Staatsbürger mit cittadini della Repubblica italiana. Ausnahme Voraussetzungen, der italienischen Staatsbürgerschaft selbst. b) Alter: Am Wettbewerb können diejenigen b) Età anagrafica: Al concorso non possono nicht teilnehmen, für die partecipare colore che hanno superato il limite welche die Versetzung in den Ruhestand erforderliche massimo di età previsto dal vigente gemäß ordinamento per il collocamento a riposo Höchstaltersgrenze, geltender Rechtsordnung, erreicht haben. d'ufficio. c) Körperliche Eignung für den Dienst c) Idoneità fisica all'impiego d) Studientitel: d) titolo di studio: diploma di licenza di scuola media o licenza di Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schulscuola elementare nonché assolvimento di un oder

ulteriore biennio di studio o di una formazione

professionale equivalente o diploma di fine

apprendistato o formazione specifica teorico

pratica non inferiore a 300 ore. Il diploma conseguito all'estero deve essere stato

Berufsausbildung

Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretischpraktische Ausbildung von mindestens 300

Stunden. Der im Ausland erlangte Studientitel

oder

gleichwertige

Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 174 del 07.02.1994 Dekret des Präsidenten des Ministerrates Nr. 174 vom 07.02.1994

muss in Italien anerkannt worden sein.	riconosciuto in Italia.
Für das Personal, welches zum Zeitpunkt des Einreichtermins für die Zulassungsanträge bei einer Körperschaft laut Art. 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages in der I. bis III. Funktionsebene eingestuft ist, kann der Studientitel durch ein Dienstalter von 4 Jahren ersetzt werden.	Per il personale che al termine per la presentazione delle domande è inquadrato dalla I. alla III. qualifica funzionale presso un ente ai sensi dell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale, il titolo di studio può essere sostituito con un periodo di servizio di 4 anni.
Das Personal mit unbefristeter Anstellung des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen in der IV. Funktionsebene ist von den spezifischen ausbildungsmäßigen Zugangsvoraussetzungen laut diesem Buchstaben befreit.	Il personale con assunzione indeterminata presso l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano nella IV. qualifica funzionale è esonerato dagli specifici requisiti culturali richiesti ai sensi di questa lettera.
e) Nachweis der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache:	e) Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca:
Es wird der Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache für die ehemalige mittlere Laufbahn "C" verlangt.	È richiesto l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per l'ex carriera esecutiva "C".
Im Sinne der geltenden Bestimmungen ² sind auch Bestätigungen von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen, Perathonerstr. 10, Tel. 0471.413900 oder 0471.413920, www.provinz.bz.it/ebt/ anerkannt wurden.	In base alla vigente normativa ² sono validi anche attestati rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano, via Perathoner 10, Tel. 0471.413900 o 0471.413920, www.provincia.bz.it/ebt/.
Keinen Zugang zum Dienst haben:	Non possono accedere agli impieghi:
• dieienigen, die vom aktiven Wahlrecht	
 diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind; 	 coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo;
J. J. J.	 coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo; coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;
 ausgeschlossen sind; diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder enthoben wurden oder nach Inkrafttreten des ersten Kollektivvertrages entlassen worden 	coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche
 ausgeschlossen sind; diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder enthoben wurden oder nach Inkrafttreten des ersten Kollektivvertrages entlassen worden sind; diejenigen, die wegen Vorlage falscher Urkunden oder Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen 	 coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; coloro che sono decaduti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto
 ausgeschlossen sind; diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder enthoben wurden oder nach Inkrafttreten des ersten Kollektivvertrages entlassen worden sind; diejenigen, die wegen Vorlage falscher Urkunden oder Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung verloren haben; diejenigen, die aufgrund eines rechtskräftigen Urteils kein öffentliches Amt bekleiden dürfen, beschränkt auf den im Urteil vorgesehenen 	 coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; coloro che sono decaduti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto dichiarazioni non veritiere; coloro che sono incorsi nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo
 ausgeschlossen sind; diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder enthoben wurden oder nach Inkrafttreten des ersten Kollektivvertrages entlassen worden sind; diejenigen, die wegen Vorlage falscher Urkunden oder Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung verloren haben; diejenigen, die aufgrund eines rechtskräftigen Urteils kein öffentliches Amt bekleiden dürfen, beschränkt auf den im Urteil vorgesehenen Zeitraum. 3. Frist und Modalität für die Einreichung 	 coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; coloro che sono decaduti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto dichiarazioni non veritiere; coloro che sono incorsi nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato. 3. Termini e Modalità di presentazione delle

15.11.2017³.

² D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche e D.Lgs. n. 86 del 14.05.2010
D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Form und GvD. Nr. 86 vom 14.05.2010
3 30° giorno successivo alla data di pubblicazione del bando sul Bollettino della Regione Trentino – Alto Adige 30 Tage nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol

Falls das Fälligkeitsdatum auf einen Feiertag fällt, wird der Einreichetermin auf den ersten darauffolgenden Werktag verschoben.

Se il giorno di scadenza è festivo la scadenza è prorogata al primo giorno seguente non festivo.

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, muss das Ansuchen auf stempelfreiem Papier mit einer der **folgenden Modalitäten eingereicht** werden: Per essere ammessi al concorso occorre presentare la domanda in carta semplice, che dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità:

 mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an den Gesundheitsbezirk Meran, Personalabteilung - Wettbewerbsbüro, Rossini Str. 7, 39012 Meran; a mezzo di "raccomandata servizio postale

 o corriere – con avviso di ricevimento"
 indirizzata al Comprensorio Sanitario di Merano, Ripartizione Personale – Ufficio Concorsi, via Rossini 7, 39012 Merano;

Um festzustellen ob das Gesuch fristgerecht eingereicht wurde, gilt der Stempel und das Datum des annehmenden Postamtes; die auf dem Stempel angegebene Uhrzeit ist irrelevant. Fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. È irrilevante l'ora riportata sul timbro postale.

- mittels direkter Abgabe im Gesundheitsbezirk Meran, Personalabteilung -Wettbewerbsbüro, Rossini Str. 7, 39012 Meran in den für den Parteienverkehr vorgesehenen Zeiträumen (von Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr und Freitag von 9 bis 12 Uhr);
- per consegna diretta al Comprensorio Sanitario di Merano, Ripartizione Personale – Ufficio Concorsi, via Rossini 7, 39012 Merano durante gli orari di apertura al pubblico (dal lunedì al giovedì dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16 e venerdi dalle ore 9 alle ore 12);
- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse: anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) esclusivamente al seguente indirizzo email: anstellungen.assunzioni-me@pec.sabes.it;

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss auf jeden Fall als Original und im verschlossenen Umschlag per Post innerhalb obgenannten Termins übermittelt oder abgegeben werden.

La dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici in originale deve essere comunque presentata o trasmessa entro il termine di cui sopra, tramite posta e in busta chiusa.

Um dem Grundsatz der Gleichbehandlung alle Kandidaten, die sich bei einem Wettbewerb einschreiben, gerecht zu werden, wird darauf hingewiesen, dass die Abgabe des Gesuches im Amt keine Kontrolle über die Vollständigkeit des Gesuchs mit sich bringt. Die Zulassung oder der Ausschluss vom Wettbewerb wird zu einem späteren Zeitpunkt mit formeller Maßnahme verfügt.

Al fine di garantire la parità di trattamento di tutti candidati che si iscrivono al concorso si rende noto che la consegna diretta della domanda all'ufficio e l'accettazione della medesima da parte di un operatore non comporta un controllo sull'esattezza della compilazione della domanda. L'ammissione o l'esclusione del candidato al concorso avviene successivamente con atto formale.

Die Bewerber/innen müssen unter eigener Verantwortung folgendes erklären:

Gli aspiranti devono dichiarare sotto la loro personale responsabilità quanto segue:

- Namen, Nachname, Geburtsdatum und Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;
- nome, cognome, data e luogo di nascita, residenza e codice fiscale;
- Italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union zu sein (mit genauer Angabe des Staates) oder Anspruchsberechtigte/r laut Art. 38 des GvD Nr. 165/2001 zu sein;
- di essere cittadino italiano oppure cittadino di un altro stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello stato) o avente diritto ai sensi del art. 38 del D.Lgs n. 165/2001;
- die Gemeinde, in welcher er/sie in den Wählerlisten eingetragen ist, oder die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung aus den Wählerlisten;
- il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

 il comprensorio sanitario o i comprensori sanitari, nella/e cui graduatoria/e intende essere inserito; (possono essere indicati uno o più comprensori); di essere interessata ad una assunzione con rapporto di lavoro a part-time; di essere interessata ad assunzione a tempo determinato.
sanitari, nella/e cui graduatoria/e intende essere inserito; (possono essere indicati uno o più comprensori); • di essere interessata ad una assunzione con
sanitari, nella/e cui graduatoria/e intende essere inserito; (possono essere indicati uno o
in quale lingua, italiana o tedesca, vuole sostenere gli esami;
• il domicilio presso il quale, ad ogni effetto, deve essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso manchi questa indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla precedente lettera a) ⁴ ;
 il titolo di studio e i titoli professionali. I titoli di studio conseguiti all'estero devono essere equipollenti al titolo richiesto e riconosciuti dallo stato italiano;
 data del conseguimento dell'attestato di bilinguismo o trilinguismo;
 di possedere delle condizioni che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenze o preferenze;
di possedere l'idoneità fisica all'impiego;
la posizione nei riguardi degli obblighi militari (per gli aspiranti di sesso maschile);
 di non essere destituiti, dispensati o licenziati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
di prestare o aver prestato servizio presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con indicazione del Comprensorio sanitario;
le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;

⁴ L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili all'Amministrazione stessa.

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung, bei Verlust von Mitteilungen, welcher der ungenauen Angabe der Anschrift oder bei Unterlassen, sowie bei verspäteter Mitteilung einer eventuellen Adressenänderung seitens des Bewerbers, zuzuschreiben ist, oder wegen allfälliger Fehlleitung der Post- bzw. Telegraphenverwaltung, die der Verwaltung nicht angelastet werden können.

4. Dem Gesuch beizulegende Dokumente 4. Documentazione da allegare alla domanda Ab 1. Jänner 2012 (Art. 15 Gesetz Nr. gennaio 2012 (art. 15 legge n. Dal 1° 183/2011) le Pubbliche amministrazioni non 183/2011) dürfen die öffentlichen Verwaltungen nicht mehr Urkunden oder Bescheinigungen possono più accettare atti o certificati rilasciati annehmen, welche von anderen öffentlichen da altre Pubbliche amministrazioni. I certificati Verwaltungen ausgestellt worden sind. Alle sono sostituiti da dichiarazioni sostitutive Bescheinigungen sind mit einer Ersatzerklärung (autocertificazioni)⁵. (Eigenerklärung)⁵ zu ersetzen. Auf Grund obgenannter Bestimmungen müssen In base alle disposizioni di cui sopra, gli die Bewerber/innen dem Gesuch Folgendes aspiranti devono allegare alla domanda: beilegen: a) fotocopia di un documento di identità a) Fotokopie eines gültigen Personalausweises bei sonstiger Nichtzulassung valido, pena non personale la zum Wettbewerb; ammissione al concorso; b) die Bescheinigung betreffend die b) certificazione relativa all'appartenenza Sprachgruppenzugehörigkeit oder die o aggregazione ad uno dei tre gruppi Angliederung **linguistici**⁶. Questo certificato è rilasciato an eine der drei **Sprachgruppen⁶**. Diese Bescheinigung wird dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz lato Via Duca D'Aosta (telefono 0471-Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 0471-226312-3). 226312-3) ausgestellt. Sie muss, bei sonstiger Nichtzulassung oder essere allegata, a pena di non Ausschluss vom Wettbewerb, wie folgt ammissione o di esclusione dal concorso: beigelegt werden: als Original; in originale; in einem verschlossenen Umschlag; in busta chiusa; innerhalb 6 Monaten con data non superiore a 6 mesi rispetto dem Fälligkeitsdatum ausgestellt worden sein. alla scadenza del bando. Eine Eigenerklärung ist nicht möglich. Non è ammessa l'autocertificazione. Der/Die Kandidat/in wird jener Sprachgruppe II/La candidato/a viene considerato/a del gruppo linguistico dichiarato al momento della zugeordnet, die aus der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche dem Gesuch presentazione della domanda. Un eventuale beigelegt ist, hervorgeht. Ein eventueller cambiamento del gruppo linguistico non ha Wechsel der Sprachgruppe wirkt sich auf ripercussioni sulla presente procedura gegenständliches Wettbewerbsverfahren und concorsuale e sulla graduatoria che verrà der in Folge genehmigten Rangordnung nicht formata ed approvata. aus. c) Eigenerklärung der Titel, welcher der c) autocertificazione di titoli che intende far Bewerber für die Erstellung valere ai fini della formazione della Rangordnung als zweckdienlich erachtet; graduatoria; d) Autocertificazione di attività lavorative d) Eigenerklärung der Arbeitstätigkeit unter Verwendung des Formulars der Anlage 2, secondo il modello allegato 2, completo di welches in allen Feldern vollständig ausgefüllt tutti i campi. werden muss.

5 Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 61547 del 22.12.2011 Rundschreiben des Präsidenten des Ministerrates Nr. 61547 vom 22.12.2011

muss

wurden,

Für Dienste, die auf Grund eines freiberuflichen

Per i servizi prestati con contratto libero

indicare il numero

professionale bisogna

Landesgerichtspräsidenten Prot. Nr. 640/I/10

Vertrages geleistet

Art. 20ter del D.P.R. n.752 del 26.7.1976, come modificato dal D.Lgs. n. 99 del 23.5.2005 e Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10.
Art. 20ter des D.P.R. n. 752 vom 26.7.1976, abgeändert mit GvD. Nr. 99 vom 23.5.2005 und Verfügung des

6. Prüfungsprogramm	6. Programma di esame		
 Curriculum über Ausbildung und Berufspraxis: 6 Punkte 	curriculum formativo e professionale: punti 6		
 Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten: 2 Punkte 	pubblicazioni e titoli scientifici: punti 2		
 Hochschulabschlüsse und sonstige Ausbildungsnachweise: 2 Punkte 	titoli accademici e di studio: punti 2		
 Bewertungsunterlagen für die Laufbahn: 10 Punkte 	titoli di carriera: punti 10		
Die Punkte für die Bewertung der Unterlagen werden unter folgenden Kategorien unterteilt:	I punti assegnabili per i titoli sono ripartiti fra le seguenti categorie:		
Die Titel werden von einer eigens ernannten Prüfungskommission ⁸ bewertet:	I titoli sono valutati da una commissione esaminatrice appositamente costituita ⁸ .		
5. Bewertung der Titel	5. Valutazione dei titoli		
Eigenerklärungen, die nicht vollständig sind, werden nicht bewertet.	Le autocertificazioni non completi di tutti i dati non verranno valutate.		
 i) Ein Verzeichnis der beigelegten Dokumenten in zweifacher Ausfertigung. 	i) due copie di un elenco in carta semplice dei documenti presentati.		
h) Dokument, welches das Anrecht um Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb für die Bürger gemäß Art. 38 i.g.F. des Legislativdekretes vom 30. März 2001 Nr. 165 belegt;	h) documento che attesti il diritto alla partecipazione al concorso pubblico per i cittadini di cui all'art. 38 v.v. del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165;		
g) schulischer und beruflicher Lebenslauf datiert und unterschrieben. Für den Lebenslauf werden keine Punkte für die Rangordnung zugeteilt, es sei denn, er wird in der Form der Eigenerklärung verfasst;	g) curriculum formativo e professionale, datato e firmato. Il curriculum non attribuisce alcun punteggio in graduatoria; salvo che sia reso in forma di autocertificazione;		
f) Kopien jener Bescheinigungen (z.B. Weiterbildungskurse), welche die Bewerber für die Titelbewertung als zweckdienlich erachten;	f) copia di attestati (per esempio corsi di aggiornamento) che i concorrenti intendono far valere nella valutazione dei titoli;		
e) Kopien von eventuellen Veröffentlichungen in Druckform mit der Eigenerklärung, dass die Kopien dem Original entsprechen, anhand des Formulars der Anlage 1 ;	e) copia di eventuali pubblicazioni edite a stampa, autocertificando che la copia è conforme all'originale (secondo il modello allegato 1;		
Der im Ausland geleistete Dienst wird wie der entsprechende unbefristete Dienst im Inland bewertet, sofern er seitens der Landesverwaltung oder seitens dem Ministerium ⁷ anerkennt worden ist. In diesem Falle ist das Dekret der Anerkennung anzugeben.	Il servizio prestato all'estero è valutato come il corrispondente servizio a tempo indeterminato prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto da parte dell'Amministrazione provinciale o da parte del Ministero ⁷ . In questo caso, è necessario indicare il decreto di riconoscimento-		
Gesamtstundenanzahl angegeben werden; andernfalls wird der Dienst nicht bewertet.	complessivo delle ore lavorate; in mancanza delle ore il servizio non verrà valutato.		

⁷ Legge n. 735 del 10 luglio 1960 e successive modificazioni
Gesetz Nr. 735 vom 10 Juli 1960 in geltender Form
8 Art. 14 del D.P.G.P. n. 40 del 11.10.2002
Art. 14 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 40 vom 11.10.2002

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb ist nicht angehalten, Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.	L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione alle prove del concorso.				
Die Rolle des/der Telefonisten/in	Il ruolo del/lla telefonista				
Eigenschaften	Caratteristiche				
Voraussetzungen	Premesse				
Persönliche Fähigkeiten	Capacità personali				
Korrekte Verhaltensweisen in Konflikt-	Comportamento corretto in situazioni difficili				
situationen					
DatenschutzbestimmungenAmtsgeheimnis	Codice sulla privacySegreto professionale				
PC Kenntnisse/Betriebssysteme	Informatica/sistemi operativi				
Pro Kerintinsse/Bethebssysteme Praxisbezogene Fragen	Domande inerenti sulla pratica				
Rechte und Pflichten des/der Arbeit- nehmers/in im öffentlichen Dienst.	 Diritti e doveri dell'impiegato/a pubblico/a. 				
7. Wettbewerbsprüfungen	7. Prove di esame				
Die Bewerber/innen müssen folgende Prüfungen ⁹ ablegen:	Gli aspiranti dovranno sostenere le seguenti prove ⁹ :				
Schriftliche Prüfung, welche aus einem Thema oder einem Fragebogen, über Argumente die von der Kommission unter Berücksichtigung des Prüfungsstoffes laut Punkt 6 ausgewählt werden, besteht.	prova scritta , che consiste in un tema o in un questionario su argomenti scelti dalla commissione nell'ambito delle materie specificate al punto 6.				
Mündliche Prüfung , über Argumente unter Berücksichtigung des Prüfungsstoffes laut Punkt 6.	prova orale , su argomenti attinenti alle materie specificate al punto 6.				
Die schriftliche Prüfung gilt als bestanden, wenn die Bewertung wenigstens 34/50 beträgt.	La prova scritta è superata al raggiungimento di una valutazione di almeno 34/50.				
Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn die Bewertung wenigstens 21/30 beträgt.	La prova orale è superata al raggiungimento di una valutazione di almeno 21/30.				
8. Vorladung der zum Wettbewerb zugelassen Kandidaten	8. Convocazione degli aspiranti ammessi al concorso				
Das Datum und der Ort, an dem die Prüfungen abgehalten werden, werden jedem Bewerber mindestens 15 Tage vor Beginn der Prüfung, mittels Einschreibebrief mit Rückantwort, an die im Zulassungsgesuch angegebene Adresse oder an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), von der	La data e la sede in cui si svolgeranno le prove di esame vengono comunicate a ciascun aspirante almeno 15 giorni prima della data della prova stessa, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento, all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione al concorso o all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) dal quale è stata				
aus der Antrag um Teilnahme am Wettbewerb versandt wurde, mitgeteilt.	inoltrata detta domanda.				

⁹ Art. 4 del D.P.G.P. n. 40 del 11.10.2002 Art. 4 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 40 vom 11.10.2002

Nach Abschluss der Prüfungen erstellt die Prüfungskommission jeden für einzelnen Gesundheitsbezirk, unterteilt nach Sprachgruppen, die Rangordnung der für geeignet befunden Bewerber, in absteigender Reihenfolge anhand der von den Bewerbern erreichten Gesamtbenotungen. Die Gesamtbenotung ergibt der Summe der für Bewertungsunterlagen vergebene und der in den Prüfungen erlangten Gesamtnote. Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die nicht in jeder Prüfungsarbeit eine positive Bewertung erreicht haben.

La Commissione esaminatrice, terminate le prove di esame, formula la graduatoria di merito per ciascun comprensorio suddivise per gruppo linguistico degli aspiranti risultati idonei in ordine decrescente in base al punteggio complessivo ottenuto. Il punteggio complessivo si ottiene sommando i titoli e le singole prove di esame. È escluso dalla graduatoria l'aspirante che non abbia conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove d'esame.

Die Rangordnung bleibt ab dem Datum der Genehmigung für zwei Jahre wirksam. Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, Stellen, die nach der Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung vakant werden für die Gültigkeitsdauer der Rangordnung zu besetzen oder nicht zu besetzen "scorrimento" der Rangordnung).

La graduatoria rimane valida per due anni dalla data di approvazione. L'azienda si riserva la facoltà di coprire o meno i posti che si renderanno vacanti dopo l'approvazione del presente bando per il periodo di validità della graduatoria (cd. "scorrimento" della graduatoria).

Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, die Vorgehenseise bei der Stellenvergabe festzulegen.

L'Azienda Sanitaria si riserva la facoltà di stabilire le modalità di offerta dei posti.

Im Falle einer Aufnahme, muss der Gewinner individuellen Arbeitsvertrag schreiben, in welchem der Tag des Dienstantrittes festgesetzt wird.

In caso di assunzione, il vincitore dovrà sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, nel quale sarà concordata la data di inizio del servizio.

Der Bewerber, welcher in der Rangordnung von mehreren Gesundheitsbezirken aufscheint, wird bei Verzicht auf eine Anstellung in einem Gesundheitsbezirk nur von der entsprechenden Rangordnung gestrichen, bleibt jedoch in den Rangordnungen der anderen Gesundheitsbezirke weiterhin eingetragen.

candidato utilmente collocato nella graduatoria di più comprensori, qualora rinunci all'assunzione presso un Comprensorio, viene cancellato dalla stessa, ma resta utilmente collocato nelle graduatorie degli comprensori.

Annahme der Stelle in einem Gesundheitsbezirk hat die Streichung von allen Rangordnungen zur Folge, auch von jenen der anderen Gesundheitsbezirke.

L'accettazione del posto presso un comprensorio la cancellazione da tutte le graduatorie, anche da quelle riguardanti gli altri comprensori.

10. Rückgabe der Dokumente

10. Restituzione dei documenti

Die Rücknahme der dem Ansuchen beigelegten Dokumente kann seitens des Bewerbers, der ausdrücklich erklärt, auf die Teilnahme am Wettbewerbs zu verzichten, des Bewerbers, der zu den Wettbewerbsprüfungen nicht angetreten ist, oder seitens des Bewerbers, der nicht in der Rangordnung aufscheint, jederzeit nommen werden.

Der Bewerber, welcher in der Rangordnung aufscheint, kann erst nach Ablauf des Gültigkeitszeitraumes der Rangordnung die Rückgabe der Dokumente anfordern.

Die Dokumente können persönlich oder seitens einer mit einer Vollmacht ausgestatteten Person abgeholt werden.

Der Bewerber kann auf eigene Kosten die Übermittlung der Dokumentation mittels Post

Il ritiro della documentazione presentata a corredo della domanda potrà avvenire in qualunque momento da parte del candito che dichiari espressamente di rinunciare alla partecipazione alla procedura, da parte del candidato non presentatosi alle prove nonché da parte del candidato non inserito in graduatoria.

Il candidato inserito in graduatoria potrà ritirare la documentazione solo dopo l'esaurimento del periodo di validità della stessa.

Il ritiro della documentazione può essere effettuato personalmente o tramite persona munita di apposita delega.

Il candidato può chiedere a sue spese l'invio della documentazione tramite servizio postale.

beantragen. In diesem Fall übernimmt der Sanitätsbetrieb keine Haftung für den eventuellen Verlust der Dokumente.	In tal caso l'azienda non assume alcuna responsabilità per l'eventuale smarrimento della documentazione.		
11. Verfall 11. Decadenza			
Der/Die Gewinner/in verfällt:	II/La vincitore/rice decade:		
 vom Recht auf Anstellung, wenn er den Dienst ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung der Ernennung antritt; 	dalla nomina, se senza giustificato motivo non assume servizio entro 30 giorni dalla comunicazione della nomina;		
 vom Recht auf Anstellung, wenn der Gesundheitsbezirk vor der Aufnahme in den Dienst feststellt, dass er für den spezifischen Aufgabenbereich körperlich nicht geeignet ist. 	dalla nomina, se il Comprensorio Sanitario prima dell'assunzione verifica la non idoneità fisica alle mansioni specifiche che gli andrebbero assegnati.		
Für Bewerber/innen der geschützten Kategorie werden die bezüglichen Bestimmungen ¹⁰ angewandt.	Per aspiranti appartenenti alle categorie protette si applica la normativa di riferimento ¹⁰ .		
 vom Dienst, wenn er die Ernennung durch Vorlage gefälschter Dokumente oder von Dokumenten mit nicht behebbaren Mängeln oder durch falsche Ersatzerklärungen erlangt hat. 	 dall'impiego, se ha conseguito la nomina mediante la presentazione di documenti falsi, o viziati da invalidità non sanabile, oppure mediante dichiarazioni non veritiere; 		
12. Behandlung der persönlichen Daten	12. Trattamento dati personali		
Die persönlichen Daten werden von der Personalabteilung dieses Gesundheitsbezirkes für die Durchführung des Wettbewerbs verarbeitet.	I dati personali verranno trattati dalla Ripartizione Personale del Comprensorio Sanitario per l'espletamento del concorso.		
Die Mitteilung, der im Zulassungsgesuch erforderlichen Daten, ist für die Teilnahme am Wettbewerb notwendig.	La comunicazione dei dati personali relativi ai requisiti di partecipazione è necessaria per la partecipazione al concorso.		
Die Mitteilung, der in den Ersatzerklärungen erforderlichen Daten, ist für die Titelbewertung (siehe Punkt 5 dieser Ausschreibung) notwendig.	Il mancato conferimento dei dati personali relativi alle autocertificazioni comporta invece la non valutazione dei relativi titoli (vedi punto 5 del bando).		
Die Bewerber/innen haben das Recht, die Richtigstellung, die Ergänzung und, wo gesetzlich erlaubt die Löschung der persönlichen Daten zu beantragen.	L'aspirante ha diritto di chiedere la rettificazione, l'integrazione e ove previsto la cancellazione dei dati personali.		
Die Daten des/der Gewinners/in werden zwecks Verwaltung des Arbeitsverhältnisses auch in elektronischer Form verarbeitet ¹¹ .	I dati del/della vincitore/rice saranno trattati – anche in forma elettronica – per la successiva gestione del rapporto di lavoro ¹¹ .		
Die persönlichen Daten dürfen öffentlichen Verwaltungen nur in den gesetzlich vorgesehenen Fällen mitgeteilt werden.	I dati personali potranno essere comunicati alle amministrazioni solo nei casi previsti dalla legge.		
13. Schlussbestimmungen	13. Disposizioni finali		
Der Sanitätsbetrieb, behält sich das Recht vor, bei Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit im	Questo Comprensorio Sanitario, qualora ne rileva la necessità o l'opportunità per ragioni di		

¹⁰ Legge n. 68/1999 Gesetz Nr. 68/1999

¹¹ Decreto Legislativo n. 196/2003
Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003

öffentlichen Interesse:

- den Fälligkeitstermin für die Einreichung der Gesuch zu verlängern;
- die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen abzuändern;
- den Wettbewerb einzustellen oder zu widerrufen.

Für all jene Aspekte, welche nicht in dieser Ausschreibung vorgesehenen sind, wird auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Auskünfte erteilt das Wettbewerbsbüro des Gesundheitsbezirkes Meran, Rossini Str. 7, Tel.: 0473/263812/13.

pubblico interesse, si riserva la facoltà:

- di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande al concorso;
- di modificare il numero dei posti messi a concorso;
- di sospendere o revocare il concorso stesso.

Per quanto non esplicitamente previsto in questo bando, si intendono qui richiamate a tutti gli effetti le disposizioni di legge vigenti in materia.

Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi del Comprensorio Sanitario di Merano, via Rossini 7, tel. 0473/263812/13.

Parteienverkehr:

Montag bis Donnerstag von 9:00 bis 12:00 Uhr von 14:00 bis 16:00 Uhr

Freitag

von 9:00 bis 12:00 Uhr

Orario per il pubblico:

da lunedì a giovedì

dalle ore 9:00 alle ore 12:00 dalle ore 14:00 alle ore 16:00

venerdì

dalle ore 09:00 alle ore 12:00

14. Gesetzliche Bestimmungen

Dieser Wettbewerb wird in Durchführung des Beschlusses Nr. 392 vom 14.11.2016 des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebes und nach Einsicht:

- in das D.P.R Nr. 761 vom 20.12.1979;
- in das L.G. Nr. 19 vom 28.06.1983;
- in das L.G. Nr. 16 vom 10.08.1995, Artikel 11;
- in das Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999;
- in das D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000;
- in das GvD 66/2010, Art. 1014;
- in das D.LH. Nr. 40 vom 11.10.2002;
- in das L.G. Nr. 3/2017 i.g.F
- in den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für den Zeitraum 2001-2004 (im Amtsblatt der Region Nr. 35/I-II, Beiblatt Nr. 1, vom 20.08.2002 veröffentlicht);
- in den Bereichskollektivvertrag für den Zeitraum 1997-2000 (im Amtsblatt der Region Nr. 37/I-II, Beiblatt Nr. 1, vom 11.09.2001 veröffentlicht);
- in den Bereichskollektivvertrag für den Zeitraum 2001-2004 (im Amtsblatt der Region Nr. 16/I-II, Beiblatt Nr. 2, vom 19.04.2005 veröffentlicht)

ausgeschrieben.

14. Riferimenti normativi

Questo concorso viene indetto in esecuzione della deliberazione n. 392 del 14.11.2016 del Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, e visto:

- il D.P.R. n. 761 del 20.12.1979;
- la L.P. n. 19 del 28.06.1983;
- la L.P. n. 16 del 10.08.1995, articolo 11;
- la Legge n. 68 del 12.03.1999;
- il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000;
- il D.Lgs 66/2010 art. 1014;
- il D.P.G.P. n. 40 del 11.10.2002;
- la L.P. 3/2017 nel testo vigente;
- il contratto collettivo di intercomparto per il periodo 2001 – 2004 (pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 35/I-II, suppl. 1, del 20.08.2002);
- il contratto collettivo di comparto per il periodo 1997 2000 (pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 37/I-II, suppl. 1, del 11.09.2001);
- il contratto collettivo di comparto per il periodo 2001 2004 (pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 16/I-II, suppl. 2, del 19.04.2005).

Meran, ___.2017

Merano, ___.2017

DER GENERALDIREKTOR

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Thomas Schael





Azienda Sanitera de Sudtirol

BEWERBUNG UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB ALS:

Eingangsstempel	dem Amt vorbehalten

Alle in der vorliegenden Bewerbung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen, unterliegen den Bestimmungen des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der aufgrund unwahrer Erklärungen getroffenen Maßnahme ergeben.

Der/Die Unterfertigte				
geboren in	а	m		
wohnhaft in	(Prov.)	PLZ	
Straße		Nr.	, Tel. Nr.	1
Steuernummer				

bewirbt sich für obgenannte Stelle. Zu diesem Zweck erklärt der/die Unterfertigte auf eigene Verantwortung Folgendes:

Anlage 1

1)	dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;
	dass er/sie Bürger/Bürgerin des folgenden EU-Staates ist:
2)	dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist
	dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen
	ist:

3)		dass er/sie n	ie strafrechtlich	verurteilt worden ist	und kein Strafv	erfahren anhängig hat;	
	□ dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:						
		dass gegen il	nn/sie folgende	Strafurteile ausges p	rochen wurder	1:	
		(es sind auch	jene Strafurteile	anzugeben, für wel m Strafregister verfüg	che die strafbare	e Handlung als erloschen e	erklärt wurde oder die
4)				itätsbetrieb oder and ligen medizinischen		n Körperschaften Dienst le CME) erfüllt hat;	istet /geleistet hat und
5)						en, abgesetzt oder entlasse ntliches Amt bekleiden dar	
				ünden vom Dienst be en hat oder kein öffer		erwaltungen enthoben, ab deiden darf:	gesetzt oder entlassen ;
6)	<u>(r</u>	nur für männlich	<u>ne Bewerber):</u> d	lass er die Wehrpflic	ht erfüllt hat:		
		Militärdienst	□ Zivildienst	vom	bis		
		dass er die W	ehrpflicht aus fo	olgenden Gründen n	icht erfüllt hat:_		
7)		dass er/sie im	ı Besitze der kö	rperlichen Eignung is	st;		
8)		dass er/sie zu	ı den Menschen	mit Behinderung la	ut Art. 1 des Ge	setze Nr. 68 vom 12.03.19	99 gehört, seit
			(letzte Ak	tualisierung) Prozen	ntsatz		
9)		ass er/sie, aufg achzuweisen):	rund seiner/ihre	r Behinderung, laut (Gesetz Nr. 104	vom 05.02.1992, (mit geei	gneten Bescheinigungen
		□ mehr Zeit für	die Durchführu	ng der Prüfung und/	oder		
		☐ folgende Hilfs	smittel für die D	urchführung der Prü	fung benötigt:		
							:
10	\	dass er/sie im	Besitz des folge	anden Zweisnrachial	eitenachweises	welcher am	von
10	de	er Dienststelle f	für Zwei- und Dr	reisprachigkeitsprüfu	ingen der Auton	, welcher am omen Provinz Bozen ausg	estellt wurde, ist:
		□А	□В	□С	□ D ;		
11	•		•	•		ufnahme betreffen, aussch	•
						Nr	
						Tel. Nr	
10							
12			ache ablegen w		des D.P.R. voi	n 26.07.1976, Nr. 752 die	vorgesenenen Prulungen
				italienisch		□ deutsch	
1				ss er/sie in folgende	en Rangordnun	□ deutsch gen eingetragen werden	möchte (der Kandidat
	nn		te/r erklärt, das ehrere Bezirke	ss er/sie in folgende	en Rangordnun		möchte (der Kandidat
	nn Ge	einen oder m	te/r erklärt, das ehrere Bezirke ks Bozen	ss er/sie in folgende	en Rangordnun		möchte (der Kandidat
	nn Ge Ge	einen oder mesundheitsbezin	te/r erklärt, das ehrere Bezirke ks Bozen ks Meran	ss er/sie in folgende	en Rangordnun		möchte (der Kandidat
	nn Ge Ge Ge	einen oder messundheitsbezir	te/r erklärt, das ehrere Bezirke ks Bozen ks Meran ks Brixen	ss er/sie in folgende	en Rangordnun		möchte (der Kandidat
	nn Ge Ge Ge	einen oder mesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirl	te/r erklärt, das ehrere Bezirke ks Bozen ks Meran ks Brixen	ss er/sie in folgende ankreuzen)	en Rangordnun		möchte (der Kandidat
De	Ge Ge Ge	einen oder mesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirlesundheitsbezirledie Unterfertig	te/r erklärt, das ehrere Bezirke ks Bozen ks Meran ks Brixen ks Bruneck	ss er/sie in folgende ankreuzen)		gen eingetragen werden	möchte (der Kandidat

□ dass er/sie überhaupt nicht für die Bes	setzung von Stellen in Teilze	it zur Verfüg	ung steht	
Der/die Unterfertigte/r erklärt weiters, da steht:	ass er/sie für Ersatzaufträg	ge und/oder	befristete Aufträ	ge zur Verfügung
□ Vollzeit				
□ auch Teilzeit				
□ nur Teilzeit				
STUDIENTITEL				
☐ dass er/sie im Besitz folgender Stud Verzeichnis der für die Zulassung erforderlirufsbefähigungsnachweis als, Absolvieruvon Prüfungen oder Semestern an Universise erlangt worden sind, Datum der Ausstelli	chen sowie eventuell höheren S ıng von Zwischenklassen, Reife täten, Kurzstudiumdiplom in,	ediplom als Doktorat in	, Fachausbildungsdi _l), Schulen bzw. Ans	olom für, Absolvierung
Titel/Zeugnis	Schule/Anstalt/ Einrichtung	Datum	Normale Dauer	Stadt
1.				
2.				
3.				
4.				
 Die Facharztausbildung wurde, laut ges Dekret Nr. 368/99, erworben. Im Besitze der Anerkennung des im Aus 				
Behörde		am	a	usgestellt wurde
□ Die Anerkennung des im Ausland erwo	rbenen Studientitels am		an folgender	italienischen Behörde
				eingereicht zu haben
□ Einschreibung in das Berufsverzeichnis	für			
bei	vom			_
 Dem Ansuchen müssen auf jeden Fall for Fotokopie eines gültigen Ausweises Bescheinigung der Zugehörigkeit oder 26.07.1976 in geltender Fassung (IM V Schulischer und beruflicher Lebenslauf Anstelle von Erklärungen fügt der/die L Verzeichnis in doppelter Ausfertigung auf 	der Zuordnung zu einer der /ERSCHLOSSENEN UMSC f auf stempelfreiem Papier vo Jnterfertigte diesem Ansuche	drei Sprachg HLAG) erfasst und n	nit Datum und Unt	erschrift versehen
Rechtsinhaber der Daten ist der Südtiroler Sanitätsbetr	ieb. Die übermittelten Daten werden	ı vom Südtiroler	Sanitätsbetrieb, auch i	n elektronischer Form, verar-
beitet. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge		en abwickeln zu	können. Bei Verweiger	ung der erforderlichen Daten
Der/Die Antragsteller/Antragstellerin erhält auf Anfrage darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anor	-	-		=
Die Unterzeichnung der gegenständlichen Bewerbung r unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn die Bew bzw. wenn die Bewerbung samt einer ebenfalls nicht be	verbung in Anwesenheit des dieses	in Empfang ne	hmenden zuständigen	Beamten unterzeichnet wird,
Datum	Unterschrift:			

	, zuständige/r Beamter/in für den E	mpfang bestätigt, dass d	e Bewerbung in seiner/ihrer An-
wesenheit unterzeichnet und dass der/diejen	ige, welche/r die Bewerbung einger	reicht hat, mit	identifi-
ziert wurde.			
Unterschrift des Beauftragten:			
DEM AMT VODDELLALTEN.			
DEM AMT VORBEHALTEN:			
□ Zugangsvoraussetzungen erfüllt;□ Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, da	·		

Anlage 2

	BEWERBUNG UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB ALS:
	Verzeichnis der der Bewerbung beigelegten Dokumente:
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	
laut D	ler vorgesehenen Strafen bewusst, welche im Falle falscher Erklärungen gegen Sie/Ihn angewandt werden D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, Artikel 76) erklärt Sie/Er auf eigene Verantwortung, dass die Fotokopien, die nmen mit dieser Auflistung beigelegt sind, den Originalen in ihrem/seinem Besitze entsprechen
	Datum und Unterschrift

Anlage 3	Name und Nachname	

Bei folgender Öffentlicher Verwaltung Dienst leisten/Dienst geleistet zu haben: Die Dienstabwesenheiten müssen angeführt werden (auch den Grund der Abwesenheit angeben)

Körperschaft / Verwaltung	Zeitraum	Berufsbild	Funktionsebe- ne	Art des Arbeitsverhältnis (befristet, unbefristet, Freiberufler, Mitarbeit, usw.)	Arbeitszeitverhältnis (Vollzeit oder Teilzeit mit Prozentsatz)
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				

Datum und Unterschrift:

Rollettino I Itticiale n	42/IV del 16/10/2017 /	Amtshlatt Nr	42/IV/ vom 16/10/2017	

Name und Nachname	

Bei folgendem <u>Privaten Arbeitsgeber</u> Dienst leisten / Dienst geleistet zu haben: Die Dienstabwesenheiten müssen angeführt werden (auch den Grund der Abwesenheit angeben)

Arbeitgeber / Firma	Zeitraum	Berufsbild	Funktionsebe- ne	Art des Arbeitsverhältnis (befristet, unbefristet, Freiberufler, Mitarbeit, usw.)	Arbeitszeitverhältnis (Vollzeit oder Teilzeit mit Prozentsatz)
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)			maison, don'y	1102011000027
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				
	Von Bis (Tag, Monat, Jahr) (Tag, Monat, Jahr)				

	Anlage 4	Name und Nachname	
--	----------	-------------------	--

Als <u>Teilnehmer/in</u> an folgenden <u>Kursen, Tagungen, Seminaren</u> teilgenommen zu haben:

Veranstalter	Ort	Titel des Kurses, der Tagung, des Seminars	Datum / Zeitraum	Stunden	CME Punkte
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			VonBis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		

Name und Nachname	
-------------------	--

Als <u>Vortragende/r</u> an folgenden <u>Kursen, Tagungen, Seminaren</u> vorgetragen zu haben:

Veranstalter	Ort	Titel des Kurses, der Tagung, des Seminars	Datum / Zeitraum	Stunden	CME Punkte
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			VonBis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			Von Bis		
			Am		
			VonBis		
			Am		
			VonBis		
			Am		

Datum und Unterschrift:	

Eigenerklärung zwecks Anwendung der Vorzugstitel bei Punktegleichheit in einer Rangordnung

(Art. 5 D.P.R. n. 487/1994)

Name/ Nachname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Betreffendes ankreuzen
□ dass er/sie kinderlos ist □ dass er/sie Kinder hat, davon zu Lasten; Alter
□ jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistete haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden
□ jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben
□ mit militärischem Orden ausgezeichnet
□ Kriegsversehrte und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer
□ Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde
□ Arbeitsversehrt und -invalide des öffentlichen und privaten Sektors;
□ Kriegswaise
□ Waise der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen
□ Waisen, die aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben gekommen sind;
□ im Kampf verwundet
□ mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehrung ausgezeichnet, sowie Oberhaupt einer kinderreichen Familie;
□ Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemaligen Frontkämpfer;
□ die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden
☐ Kind der Arbeitsversehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor
□ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil, sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der Kriegsgefallenen
□ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil, sowie verwitwete oder ledige Geschwister, der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen
□ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil, sowie verwitwete oder ledige Geschwister, die aus Dienstgründen im öffent lichen und privaten Sektor ums Leben gekommenen sind
□ jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist
□ Zivilversehrt und -invalide
Datum und Unterschrift:



Azienda Sanitera de Sudtirol

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO DI:

Timbro di pervenuto	Riservato all'ufficio

Tutte le dichiarazioni rilasciate e contenute nella presente domanda di ammissione nonché i documenti allegati sono soggetti alle disposizioni del testo unico, approvato con il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000. Le dichiarazioni mendaci verranno perseguite penalmente ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia come previsto dall'art. 76 del summenzionato testo unico.

Qualora da controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il/la dichiarante decade da tutti i benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base di tale dichiarazione.

II/La sottoscritto/a	
nato a	il
domiciliato/a a	(prov.) C.A.P.
Via	n. , n. tel. /
codice fiscale	

Fa domanda per il posto succitato ed a tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue:

Allegato 1

1)	di essere cittadino/a italiano/a;
	di essere cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione Europea:
2)	di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di
	di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un comune per i seguenti motivi

3)		di non avere mai riportato condanne penali e di non essere sottoposto a procedimenti penali;				
		di essere sottoposto al seguente procedimento penale:				
		di aver riportato le seguenti condanne penali: (sono da indicare anche le condanne penali per reati che sono stati dichiarati estinti nonché quelle che hanno bene ficiato della non menzione nel casellario giudiziale)				
4)		di prestare o di aver prestato servizio presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige o presso altre pubbliche Amministraz ioni e di aver assolto l'obbligo ECM (Educazione Continua in Medicina);				
5)		di non essere mai stato/a dichiarato/a destituito/a, dispensato/a ovvero licenziato/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni, o interdetto/a dai pubblici uffici o decaduto/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni				
		di essere stato/a dichiarato/a destituito/a, dispensato/a ovvero licenziato/a dall'impiego presso pubbliche ammini- strazioni, o interdetto/a dai pubblici uffici o decaduto/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per il seguente motivo:;				
6)	<u>(s</u>	olo per candidati maschili): di aver assolto gli obblighi militari:				
		servizio militare servizio civile dal al				
		di non aver assolto gli obblighi militari per il seguente motivo:				
7)		di possedere l'idoneità fisica all'impiego;				
8)		di appartenere ad una delle categorie di cui all'art. 1 della legge n. 68 del 12.03.1999 dalla data				
		(ultimo aggiornamento) percentuale				
9)		aver bisogno, in relazione al proprio handicap, ai sensi della legge n. 104 del 05.02.1992, (da dimostrare con apposidocumentazione), di:				
	[□ tempi aggiuntivi per lo svolgimento dell'esame e/o				
	□ del seguente ausilio per lo svolgimento dell'esame:					
10) 🗆	di essere in possesso/a del seguente attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato in data dall'ufficio Esami di Bi-Trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano				
		□ A □ B □ C □ D;				
11) tu	tte le comunicazioni relative alla domanda o ad un'eventuale assunzione dovranno essere fatte esclusivamente al				
	se	eguente indirizzo o indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):(PEC)				
	Vi	·				
	L	ocalità				
12		i sensi e per gli effetti dell'art. 20 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976, intende sostenere le previste prove d'esame in gua:				
		□ italiana □ tedesca				
	vo to)	ler essere inserito nelle seguenti graduatorie: (si possono barrare uno o più comprensori a scelta del candi-				
	Coı	mprensorio Sanitario di Bolzano				
	Coı	mprensorio Sanitario di Merano				
	Coı	mprensorio Sanoitario di Bressanone				
	□ Comprensorio Sanitario di Brunico					
In	oltr	e dichiara:				

□ di essere anche interessato/a a rapport	i di lavoro a part-time.						
□ di essere solo esclusivamente interes	sato/a a rapporti di lavoro a pa	ırt-time.					
□ di non essere assolutamente interessa	□ di non essere assolutamente interessato/a a rapporti di lavoro a part-time.						
Inoltre dichiara, di essere interessato/a	a incarichi di supplenza e/o	incarichi a	a tempo determir	nato:			
□ tempo pieno							
□ anche part-time							
□ solo esclusivamente part-time							
TITOLO DI STUDIO							
□ di essere in possesso dei seguenti	titoli di studio:						
Elencare i titoli di studio richiesti per l'amm scuola media, attestato di qualificazione pr cializzazione, superamento anni/esami i sono stati conseguiti, la data di conseguime	ofessionale di, superamento cl universitari, diploma di laurea bre	assi interme ve in, dip	dìe, diploma di matu Ioma di laurea in	ırità di, diploma di spe			
Titolo	scuola/istituto/ istituzione	Data	durata ufficiale	Città			
1.							
2.							
3.							
4.							
□ il diploma di specializzazione è stato co □ il diploma conseguito all'estero è stato ri	_			gs. n. 368/99			
con data	_						
□ la richiesta di riconoscimento del diploma	a conseguito all'estero è stata	inoltrata al	seguente ente				
			in data				
□ iscrIzione all'albo professionale di							
presso			dal				
In ogni caso alla domanda devono esser - Fotocopia di una carta d'identità valida - Certificazione relativa all'appartenenza 752 del 26.07.1976 e successive modi - Curriculum formativo e professionale re	n a o aggregazione ad uno dei tr ificazioni (IN BUSTA CHIUSA) edatto su carta semplice, data	e gruppo lii to e firmato)				
 Al posto di dichiarazioni il/la sottoscritti co. 							
Titolare dei dati è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.	I dati forniti verranno trattati dall'Amm	inistrazione de	ell'Azienda Sanitaria ai	nche in forma elettronica ne			

Titolare dei dati è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione dell'Azienda Sanitaria anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2033 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

La sottoscrizione della presente domanda con le dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del testo unico, approvato con il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 non deve essere autenticata, se la presente domanda viene sottoscritta davanti al responsabile impiegato, risp. se la domanda viene consegnata accompagnata da una fotocopia della carta d'identità del candidato.

Data	Firma
	, responsabile impiegato/a conferma per la ricevuta, che la domanda è stata firmata in sua
presenza e che il candidato/a, ch	e ha presentato/a la domanda, è stato/a identificato/a con
Firma dell'incaricato:	
RISERVATO ALL'UFFICIO:	
☐ corrisponde ai requisiti di acces ☐ non corrisponde ai requisiti di a	

Allegato 2

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO DI:

	Elenco dei documenti allegati:
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	
Cons	apevole delle sanzioni penali di cui all'art. 76 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 previste in caso di dichiarazioni laci dichiaro sotto la mia responsabilità che le fotocopie presentate unitamente all'istanza ed indicate
	elenco di cui sopra sono conformi all'originale in mio possesso
	Data e firma

Allegato 3	Nome e Cognome

Di aver / di prestare sevizio presso i seguenti <u>enti pubblici</u> : Le assenze devono essere indicate (indicare anche la causa dell'assenza)

Ente pubblico	Periodo	Profilo professionale	Qualifica funzionale	Rapporto di lavoro (determinato, indeterminato, libero professionista, collaboratore, ecc.)	Orario di lavoro (tempo pieno o part-time con percentuale)
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				

Pallattina Lifficiala n	12/11/1 401 16/10/2017 /	Amtablatt Nr	12/IV / yom	16/10/2017

0064

Nome e Congnome	

Di aver / di prestare sevizio presso i seguenti <u>datori di lavoro privati:</u> Le assenze devono essere indicate (indicare anche la causa dell'assenza)

Datore di lavoro/ditta	periodo	profilo professionale	qualifica funzionale	rapporto di lavoro (determinato, indeterminato, libero professionista, collaboratore, ecc.)	Orario di lavoro (tempo pieno o part-time con percentuale)
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				
	dal al (giorno, mese, anno) (giorno, mese, anno)				

Data e firma:

Allegato 4	Nome e Cognome

di aver partecipato in qualità di <u>Uditore</u> ai seguenti corsi, convegni, seminari

Ente organizzatore	Luogo	Titolo del corso, convegno, seminario	Data / periodo	ore	Crediti ECM
			dal al		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dal al		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		

Data e firma:	i:	

di aver partecipato in qualità di Relatore ai seguenti corsi, convegni, seminari

Ente organizzatore	Luogo	Titolo del corso, convegno, seminario	Data / periodo	ore	Crediti ECM
			dal al		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		
			dalal		
			il		

Dichiarazione ai fini dell'applicazione delle preferenze a parità di merito in una graduatoria

(art. 5 D.P.R. n. 487/1994)

Nome / Cognome :
Data di nascita:
Luogo di nascita:
Segnare con crocetta
□ di non avere figli □ di avere figli, di cui figli a carico, età
□ militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma
□ coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti
□ insignito/a di medaglia al valore militare
□ mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
□ mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
□ mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
□ orfano/a di guerra
□ orfano/a dei caduti per fatto di guerra
□ orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
□ ferito/a in combattimento
□ insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonchè i capi di famiglia numerosa;
☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra
☐ figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
□ genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra
□ genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra
□ genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
□ coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto il concorso
□ invalido/a ed mutilato/a civile
Data e firma: